Porównanie tłumaczeń Dzieje 5:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Idźcie i zostawszy postawionymi mówcie w świątyni ludowi wszystkie wypowiedzi życia tego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Idźcie, stańcie i ogłaszajcie ludowi w świątyni wszystkie słowa tego życia.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	"Idźcie i stanąwszy mówcie w świątyni ludowi wszystkie słowa życia tego".
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Idźcie i zostawszy postawionymi mówcie w świątyni ludowi wszystkie wypowiedzi życia tego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Idźcie, stańcie w świątyni i ogłaszajcie ludowi wszystkie te słowa, które darzą życiem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Idźcie i wystąpiwszy, mówcie do ludzi w świątyni wszystkie słowa tego życia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Idźcież, a stawiwszy się, mówcie do ludu w kościele wszystkie słowa tego żywota.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Idźcież, a stanąwszy, powiadajcie ludowi w kościele wszytkie słowa żywota tego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Idźcie i głoście w świątyni ludowi wszystkie słowa o tym życiu!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Idźcie, a wystąpiwszy, głoście ludowi w świątyni wszystkie te słowa, które darzą życiem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Idźcie i głoście ludowi w świątyni wszystkie Słowa tego Życia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Idźcie do świątyni i głoście ludowi wszystkie słowa życia”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	„Idźcie, stańcie w świątyni i głoście ludowi wszystkie słowa tego życia”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	- Idźcie do świątyni i śmiało mówcie ludziom o nowym życiu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	’Idźcie do świątyni i głoście ludowi całą naukę o tym życiu’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ідіть, ставайте в храмі і кажіть народові всі слова оцього життя.

[1)] <x>500 6:63</x>; <x>570 2:16</x>; <x>620 4:2</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Idźcie, stańcie w Świątyni oraz mówicie ludowi wszystkie słowa życia.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Idźcie, stańcie na dziedzińcu świątynnym i dalej mówcie ludziom o tym nowym życiu!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Idźcie, a stanąwszy w świątyni oznajmiajcie ludowi wszystkie wypowiedzi o tym życiu”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Idźcie do świątyni i przekazujcie ludziom wszystkie te słowa, które prowadzą do życia!